



REVOLUS  
REVOLUS 90  
REVOLUS-T



راهنمای کاربر - - Rel.2.1 - EN - REVOLUS  
06/2020 - CD0600EN-MU

ترجمه از  
دستورالعمل‌های اصلی



این دستورالعمل برای کاربر نهایی یک سیستم درب کشویی خودکار LABEL در نظر گرفته شده است. مشخص است که نصب و آزمایش باید توسط پرسنل متخصص انجام شود.

مسئول راه اندازی درب اتوماتیک باید این دفترچه راهنمای کاربر را به کاربر نهایی تحویل دهد و او را از عملیات اتوماسیون مطلع کند.

هشدارهای ایمنی عمومی



قبل از راه اندازی درب اتوماتیک، این راهنما را با دقت بخوانید.

#### مقررات

اتوماسیون به گونه ای طراحی شده است که منحصراً با درب های کشویی اتوماتیک عابر پیاده استفاده شود. سازنده هیچ مسئولیتی در قبال استفاده نادرست از محصول و همچنین هرگونه خسارت ناشی از تغییراتی که بدون رضایت قبلی در سیستم ایجاد شده است نخواهد داشت. هنگام کار با سیستم، قوانین پیشگیری از تصادف باید رعایت شود.



نصاب باید مالک درب اتوماتیک را در مورد استفاده از رمز اصلی مورد نیاز برای استفاده از انتخابگر برنامه دیجیتال R-DSEL و روشی که برای تغییر ترکیب باید دنبال شود مطلع کند.

#### اظهارات

همیشه به شرایط استفاده و نگهداری ارائه شده توسط LABEL احترام بگذارید. این تجهیزات می تواند توسط کودکان حداقل 8 سال و افراد با مهارت های جسمی، حسی یا ذهنی کاهش یافته یا افراد بی تجربه استفاده شود، مشروط بر اینکه آنها تحت نظارت باشند یا پس از دریافت دستورالعمل های مربوط به استفاده ایمن از تجهیزات و درک خطرات مربوطه. کودکان نباید با وسایل بازی کنند.

نظافت و نگهداری که قرار است توسط کاربر انجام شود نباید توسط کودکان بدون نظارت انجام شود. عملیات نگهداری و تعمیر فقط باید توسط پرسنل واجد شرایط و آموزش دیده انجام شود.

#### رفتار مناسب

فقط در صورتی از درب اتوماتیک استفاده کنید که در شرایط فنی عالی باشد. در صورت خرابی یا نقصی که ممکن است ایمنی را تحت تأثیر قرار دهد، فوراً با مرکز خدمات تماس بگیرید. استفاده نامناسب از سیستم ممکن است باعث صدمات و آسیب های جدی شود.



درب اتوماتیک کشویی  
برای مسیرهای فرار و خروجی های اضطراری  
فهرست مطالب



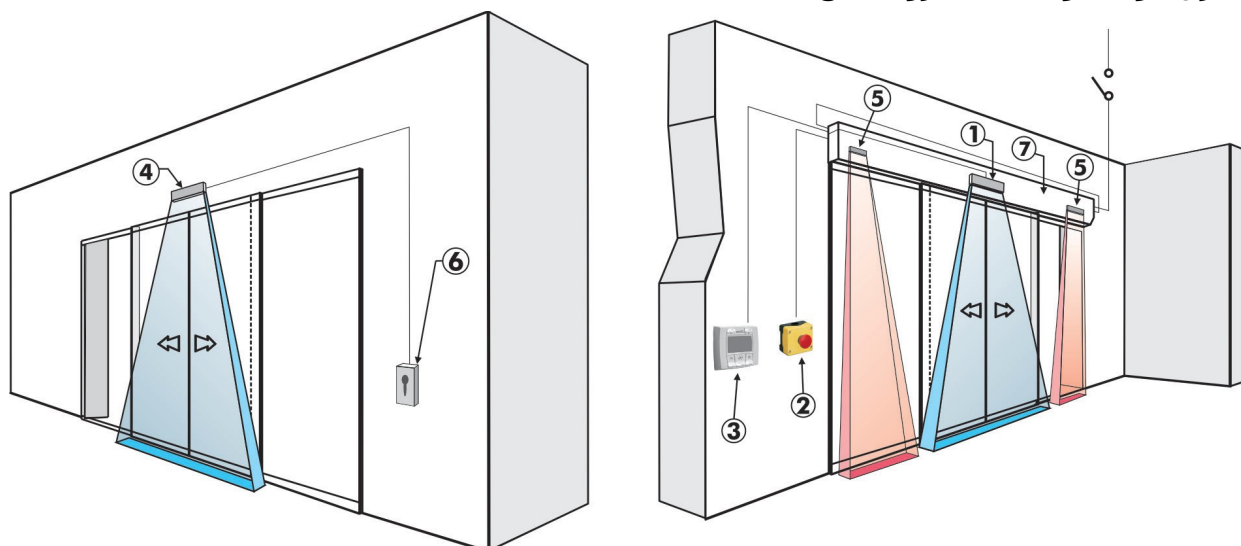
مدل ها:  
REV-D  
REV-S  
REV-DTEL  
REV-TELDX  
REV-TELSX  
REV-90S  
REV-90D

|    |                                                          |
|----|----------------------------------------------------------|
| 4  | (1) توصیف نشانگر سیستم                                   |
| 4  | (2) REVOLUS-90 - REVOLUS-T داده های فنی اتوماسیون        |
| 5  | (3) عملکرد درب اتوماتیک                                  |
| 5  | 3.1 عملکرد عادی درب                                      |
| 5  | 3.2 عملکرد درب در حالت قفل شب                            |
| 5  | 3.3 تست ایمنی سیستم در حین باز کردن                      |
| 6  | (4) انتخابگر برنامه دیجیتال R-DSEL                       |
| 8  | 4.1 منوی برنامه ریزی عمومی                               |
| 9  | 4.2 رمز عبور                                             |
| 11 | 4.3 زبان                                                 |
| 12 | (5) انتخابگر کلید مکانیکی R-MSEL برای انتخاب برنامه کاری |
| 12 | (6) عملکرد در صورت قطع برق                               |
| 13 | (7) اطلاع از خطاها و مسائل عملیاتی                       |
| 14 | (8) نگهداری                                              |
| 14 | (9) دفع                                                  |



# 1) توصیف نشانگر سیستم

برق اتوماسیون جانبی بیرونی منبع داخلی سمت داخلی 230V~



|                       |                                                                      |   |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------------|---|
| <input type="radio"/> | سنسور حرکت و حضور داخلی برای باز شدن درب و ایمنی در هنگام بسته شدن   | 1 |
| <input type="radio"/> | 2 دکمه باز کردن اضطراری                                              |   |
| <input type="radio"/> | 3 انتخاب دیجیتال                                                     |   |
| <input type="radio"/> | 4 سنسور حرکت و حضور خارجی برای باز شدن درب و ایمنی در هنگام بسته شدن |   |
| <input type="radio"/> | 5 سنسور ایمنی باز شدن                                                |   |
| <input type="radio"/> | 6 دکمه کلید                                                          |   |
| <input type="radio"/> | 7 اتوماسیون REVOLUS                                                  |   |
| <input type="radio"/> | 2) REVOLUS-T - REVOLUS-90 داده های فنی اتوماسیون                     |   |

| REV-DTELDX             | REV-DTELSX | REV-DTEL | REV-90S | REV-90D | REV-S | REV-D | مدل اتوماسیون             |
|------------------------|------------|----------|---------|---------|-------|-------|---------------------------|
| 230Vac +/-10%, 50-60Hz |            |          |         |         |       |       | منبع تغذیه                |
| w 100                  |            |          |         |         |       |       | قدرت                      |
| w 6                    |            |          |         |         |       |       | مصرف در حالت آماده به کار |
| مستمر                  |            |          |         |         |       |       | فراوانی استفاده           |
| حداکثر 20 ثانیه        |            |          |         |         |       |       | زمان مکث                  |



| REV-DTEL DX                                | REV-DTELSX | REV-DTEL | REV-90S | REV-90D | REV-S | REV-D | مدل اتوماسیون                              |
|--------------------------------------------|------------|----------|---------|---------|-------|-------|--------------------------------------------|
| 15- درجه سانتی گراد تا +50 درجه سانتی گراد |            |          |         |         |       |       | دمای عملیات                                |
| IP22                                       |            |          |         |         |       |       | کلاس حفاظت                                 |
| Vdc 24                                     |            |          |         |         |       |       | منبع تغذیه<br>لوازم جانبی<br>خارجی         |
| 150 × 120 میلی متر                         |            |          |         |         |       |       | ابعاد<br>اتوماسیون<br>REVOLUS (H X<br>D)   |
| 135 × 100 میلی متر                         |            |          |         |         |       |       | ابعاد اتوماسیون<br>REVOLUS-90 (H<br>X D)   |
| 210 × 120 میلی متر                         |            |          |         |         |       |       | ابعاد<br>اتوماسیون<br>REVOLUS-T (H<br>X D) |



هشدار!!



همیشه قبل از راه اندازی درب با تکنسین خدمات تماس بگیرید تا از نحوه عملکرد اتوماسیون مطلع شوید.

منبع تغذیه را با استفاده از کلید سیستم روشن کنید.

واحد کنترل الکترونیکی اتوماسیون به زودی بوق می زند تا نشان دهد که درب اتوماتیک برق دارد. یک چرخه کالیبراسیون به طور خودکار شروع می شود که در طی آن سرعت باز شدن درب تا پایان سگته مغزی برای یافتن نقطه توقف بسیار کم است.

سپس درب بسته می شود و دوباره یک چرخه کامل باز و بسته شدن را انجام می دهد که در طی آن اتوماسیون تست سیستم ایمنی را انجام می دهد.

پس از اتمام تست درب برای عملیات عادی آماده است.

### 3.1) عملکرد عادی درب

هنگامی که چیزی وارد ناحیه تشخیص حسگرهای حرکتی (داخلی و/یا رادار خارجی) می شود، در باز می شود و باز می ماند تا زمانی که حسگرها وجود آن را تشخیص دهند، سپس پس از سپری شدن تاخیر مکث، درب باز می شود.

هنگامی که دکمه باز کردن دستی درب فشار داده می شود، در باز می شود و تا زمانی که دستور فعال باقی می ماند باز می ماند، سپس پس از سپری شدن تاخیر مکث، دوباره بسته می شود.

اگر سنسور ایمنی بسته شدن حضوری را تشخیص دهد، درب بلافاصله دوباره باز می شود و تا زمانی که سنسور درگیر باشد باز می ماند.

اگر حسگر ایمنی بازشو وجودی را تشخیص دهد، درب پس از باز شدن به میزانی متناسب با 80% دهانه گذرگاه، کند می شود و بسیار آهسته پیش می رود تا زمانی که حرکت باز شدن کامل شود.

اگر در حین حرکت باز کردن درب به مانعی برخورد کند، متوقف می شود و در صورت تشخیص حضور رادار سعی می کند دوباره باز شود. اگر پس از سه بار تلاش، مانع باقی بماند، درب متوقف می شود و تنها زمانی بسته می شود که رادار داخلی از کار بیفتد.

اگر در حین حرکت بسته شدن، در با مانعی برخورد کند، می ایستد و به عقب باز می شود.

وقتی دوباره بسته می شود، بعداً در نزدیکی نقطه ای که با مانع برخورد کرده بود کاهش می یابد تا از ضربه بیشتر جلوگیری شود.

### 3.2) عملکرد درب در حالت قفل شب

در را نمی توان با استفاده از رادارهای خارجی و داخلی باز کرد.

درب را فقط می توان با فشار دادن دکمه OPEN یا با استفاده از رادیو کنترل Spyco در صورت وجود باز کرد.

عملکردهای ایمنی (حسگرها و رفتار در صورت انسداد) فعال هستند و همانطور که در بند توضیح داده شده عمل می کنند. 3.1. مربوط به عملکرد عادی

### 3.3) تست ایمنی سیستم در حین باز کردن

درب اتوماتیک عملیات تست سیستم ایمنی را هر زمان که برق می گیرد، هر زمان که برنامه های کاری NIGHT LOCK یا MANUAL لغو انتخاب شده و یک برنامه کار خودکار انتخاب می شود، یا هر 24 ساعت یکبار انجام می دهد.

در طول متن سیستم ایمنی، انتخابگر دیجیتال ماساژ "SFETY SYSTEM TEXT" را نمایش می دهد و حرکت درب اتوماتیک با حفظ فعال بودن اندام های کنترل و ایمنی رخ می دهد.



هر بار، قبل از استفاده از انتخابگر دیجیتال R-DSEL، از کاربر خواسته می‌شود تا رمز عبور مربوطه را وارد کند. اگر هیچ عملیاتی برای حدود 6 ثانیه انجام نشود، برنامه نویس R-DSEL به حالت آماده به کار برمی‌گردد و کاربر برای استفاده از آن باید رمز عبور را دوباره وارد کند.



با فشار دادن کوتاه دکمه، حالت کارکرد خودکار درب را انتخاب کنید. هر زمان که دکمه فشار داده می‌شود، از یک برنامه کاری به برنامه بعدی تغییر می‌کنید. صفحه نمایش به صورت متوالی برنامه های کاری موجود را نشان می‌دهد.



در زیر شرح داده شده است.



برنامه های عملیاتی که می‌توانند با استفاده از دکمه انتخاب شوند

برنامه دو جهته خودکار  
پس از فرمان باز کردن درب به طور خودکار باز می‌شود.



برنامه فقط خروجی یک طرفه خودکار  
برای غیرفعال کردن تشخیص ورودی در ورودی رادار خارجی.



برنامه درب باز  
درب در موقعیت باز شدن کامل بی حرکت می‌ماند.



برنامه قفل در شب  
درب را فقط می‌توان از طریق ورودی OPEN یا با استفاده از کنترل از راه دور در صورت وجود باز کرد.



هنگامی که NIGHT LOCK را انتخاب می‌کنید، از شما خواسته می‌شود تا عملیات را تأیید کنید. برای تأیید F3 یا دکمه دیگری را برای لغو فشار دهید.

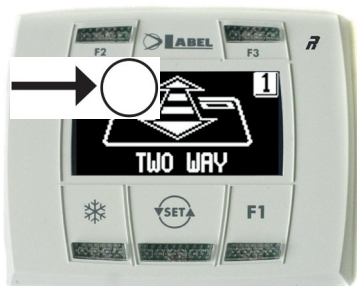


درب رایگان دستی  
عملکرد خودکار غیرفعال است و درب به صورت دستی باز می‌شود.



هنگامی که MANUAL را انتخاب می‌کنید، از شما خواسته می‌شود تا عملیات را تأیید کنید. برای تأیید F3 یا دکمه دیگری را برای لغو فشار دهید.





عملکرد سایر دکمه های واقع در پانل انتخاب برنامه R-DSEL



کاهش باز شدن در طول زمستان

برای کاهش باز شدن گذرگاه

برای فعال کردن باز شدن کاهش یافته در زمستان، یکبار دکمه را فشار دهید.



علامت روی نمایشگر نشان می دهد که عملکرد روشن است. ❄️

برای غیرفعال کردن باز شدن کاهش یافته در زمستان، یک بار دیگر دکمه را فشار دهید.



**F1**

فرمان باز کردن درب

با فشار دادن دکمه F1 در باز

می شود.

دکمه F1 ممکن است حتی زمانی که برنامه کاری "شب LOCK" انتخاب شده باشد، در را باز کند، اگر واحد کنترل الکترونیکی اتوماسیون متناسب با آن تنظیم شده باشد.



شما می توانید تنظیم کنید که آیا دکمه F1 بلافاصله پس از فشار دادن یا فقط پس از تایپ رمز عبور کار کند (به پاراگراف "F1 BUTTON PASSWORD" مراجعه کنید).

**F3**

برای تأیید برنامه کاری MANUAL یا NIGHT LOCK

استفاده می شود

هنگام بازگشت از برنامه NIGHT LOCK یا MANUAL به برنامه خودکار، اتوماسیون تست سیستم ایمنی را انجام می دهد.

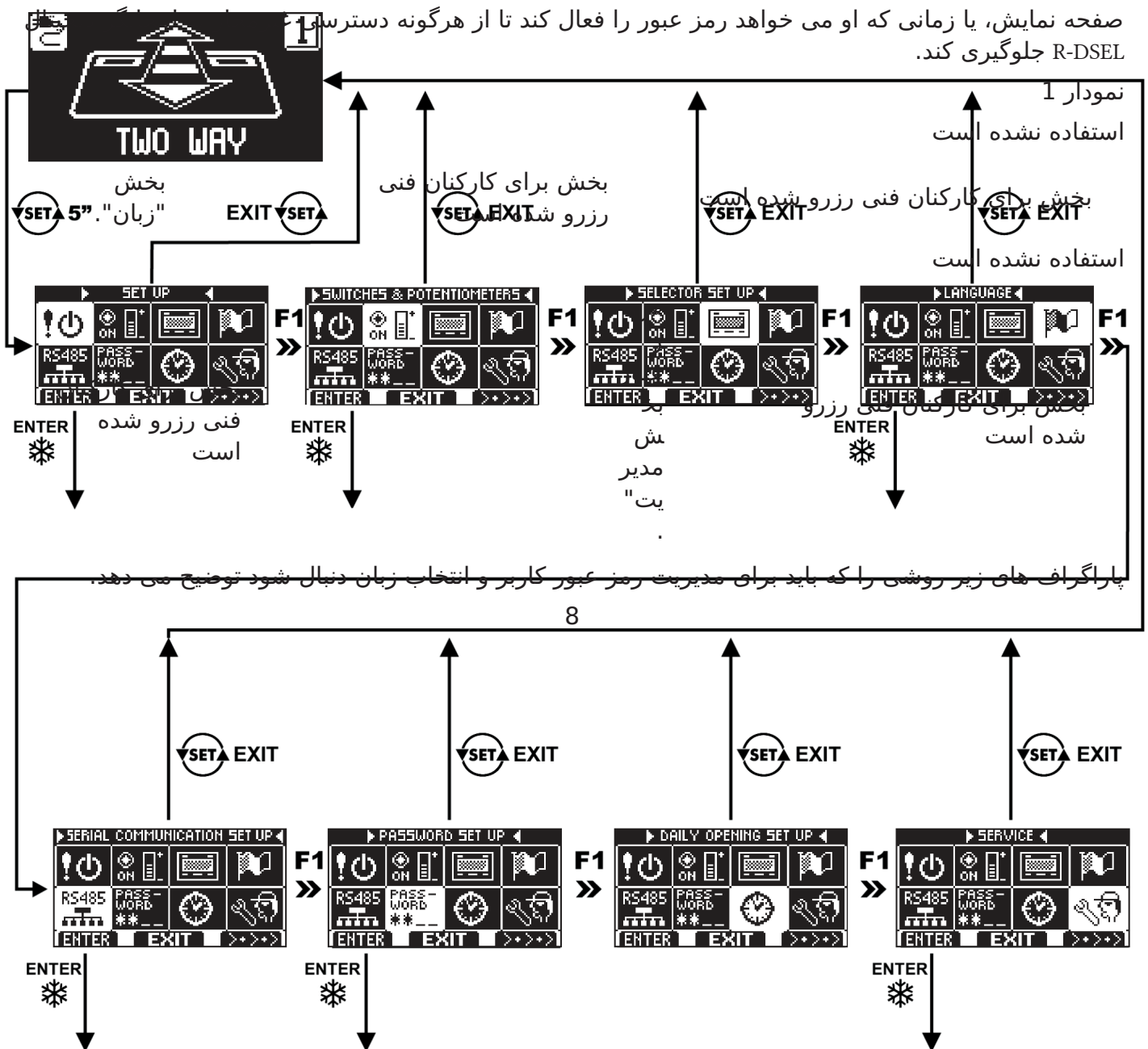
هنگام تست سیستم ایمنی باز، پیام "تست سیستم ایمنی" روی R-DSEL نمایش داده می شود.



#### 4.1 منوی برنامه ریزی عمومی

زمانی که کاربر بخواهد زبان مورد نظر خود را برای متون ظاهر شده انتخاب کند، می تواند وارد منوی برنامه نویسی عمومی شود

صفحه نمایش، یا زمانی که او می خواهد رمز عبور را فعال کند تا از هرگونه دسترسی R-DSEL جلوگیری کند.



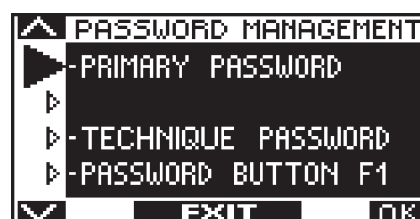
## 4.2 رمز عبور

برای جلوگیری از تغییر برنامه کار درب، می توان رمز عبوری را تنظیم کرد که هر بار که از انتخابگر R-DSEL استفاده می شود باید وارد شود.

برای فعال کردن رمز عبور، عملیات ذکر شده در زیر را انجام دهید:

1. دکمه SET را به مدت 5 ثانیه فشار دهید تا به منوی برنامه نویسی عمومی دسترسی پیدا کنید (نمودار 1 را در پاراگراف 4.2.1 ببینید) دکمه F1 را پنج بار فشار دهید تا به زیر منوی مدیریت رمز عبور بروید.
- 2.
3. برای دسترسی به بخش "مدیریت رمز عبور" دکمه Enter را فشار دهید. \*

مدیریت رمز عبور



رمز عبوری که کاربر نهایی باید تایپ کند رمز عبور اصلی است.  
رمز فنی فقط برای کادر فنی مسئول عملیات نصب و نگهداری محفوظ است.  
رمز عبور اولیه (برای مالک-کاربر سیستم)  
این یک رمز عبور 5 کاراکتری است که توسط کاربر برای جلوگیری از دسترسی افراد غیرمجاز به برنامه نویس R-DSEL و تغییر برنامه کاری استفاده می شود.  
رمز عبور فنی پیش فرض "A-A-A-A-A" است.

هشدار!

پس از تغییر رمز عبور، بسیار مراقب باشید که آن را فراموش نکنید!

از دکمه F2 برای حرکت دادن فلش به سمت بالا

استفاده کنید

- چگونه رمز عبور اولیه را تغییر دهیم
- «گذرواژه اولیه» را انتخاب کنید
- OK (F1) را فشار دهید.

- رمز عبور اولیه پیش فرض "A-A-A-A-A" را با 5 بار فشار دادن دکمه A وارد کنید.  
(اگر رمز اصلی رمز عبور پیش فرض نباشد، زیرا قبلاً تغییر کرده است قبل از آن، رمز عبور اصلی استفاده شده فعلی را وارد کنید).
- رمز عبور اصلی جدید را وارد کنید، ترکیبی از 5 کاراکتر از حروف A-B-C-D را انتخاب کنید.





- از شما خواسته می شود که رمز عبور جدید را تکرار کنید، بنابراین دوباره ترکیب قبلی را وارد کنید.
- اگر رمز وارد شده صحیح باشد، پیغام "PASSWORD OK" به مدت یک ثانیه نمایش داده می شود، سپس سیستم به قسمت مدیریت رمز عبور باز می گردد. را فشار دهید
- دکمه EXIT برای بازگشت به منوی برنامه نویسی عمومی
- اگر رمز عبوری که وارد کرده اید با رمز قبلی مطابقت نداشته باشد، صفحه نمایش PASSWORD ERROR را نشان می دهد، سیستم به بخش مدیریت رمز عبور باز می گردد و  لازم است دوباره این روش انجام شود.

رمز عبور اولیه 5 کاراکتری را در این کادر بنویسید:

— — — — —



F1 گذرواژه دکمه

• «PASSWORD»

• «ON/OFF» را انتخاب کنید

• OK (F1) را فشار دهید.



• دکمه ON را فشار دهید تا هنگام فشار دادن دکمه F1، رمز عبور کاربر را قبل از باز شدن درب فعال کنید و به منوی مدیریت رمز عبور بازگردید.

• برای بازگشت به نمای برنامه کاری، دکمه EXIT را دو بار فشار دهید. 

• از این پس هر زمان که کاربر بخواهد با فشار دادن دکمه F1 درب را باز کند، باید رمز عبور اصلی را تایپ کند.

• غیرفعال کردن استفاده از رمز عبور کاربر

• از بخش مدیریت رمز عبور، "F1 BUTTON PASSWORD" را انتخاب

کنید • دکمه OK را فشار دهید (F1)



رمز عبور اولیه را وارد کنید

• دکمه OFF (F1) را فشار دهید تا با فشار دادن دکمه F1، درخواست رمز عبور قبل از باز شدن درب غیرفعال شود.

• دکمه EXIT را دو بار فشار دهید 

از این پس می توان با یک بار فشار دادن دکمه F1 درب را باز کرد.

4.3 زبان

برای انتخاب زبان، عملیات ذکر شده در زیر را انجام دهید:



1. دکمه را به مدت 5 ثانیه فشار داده و نگه دارید تا به منوی برنامه نویسی عمومی دسترسی پیدا کنید



(نمودار 1 را در پاراگراف قبل ببینید)

2. دکمه F1 را سه بار فشار دهید تا به منوی فرعی "Language" بروید.

3. دکمه Enter را فشار دهید \* برای دسترسی به بخش "زبان".

• از دکمه های F2 و برای حرکت دادن پیکان مطابق با زبان مورد نظر استفاده کنید. \*



• دکمه EXIT را فشار دهید تا به منوی برنامه نویسی عمومی بازگردید.



• برای بازگشت به نمای اصلی برنامه کار درب اتوماتیک، دکمه EXIT را دوباره فشار دهید.



## 5) انتخابگر کلید مکانیکی R-MSEL برای انتخاب برنامه کاری



انتخابگر برنامه R-MSEL به کاربر امکان انتخاب حالت کار درب را می دهد و می تواند به عنوان جایگزینی برای انتخابگر R-DSEL نصب شود.



حالت عملیات  
برای انتخاب برنامه مورد نظر، کلید انتخابگر R-MSEL را وارد  
کرده و بچرخانید.

#### برنامه درب باز

برنامه دو جهته خودکار  
پس از فرمان باز کردن درب به طور  
خودکار باز می شود.

برنامه قفل در شب  
در صورتی که گیرنده EN/RF1 نصب شده باشد، فقط با ورودی OPEN-START یا با کنترل  
رادیویی باز می شود.

برای جلوگیری از تغییرات نامطلوب در برنامه کاری، کلید را می توان در هر موقعیتی از انتخابگر خارج کرد.  
هشدار!

هر بار که از برنامه NIGHT LOCK خارج می شود تا به برنامه دو جهته خودکار بازگردد، درب تست سیستم ایمنی  
را اجرا می کند.

6) عملکرد در صورت قطع برق  
هنگامی که هر برنامه خودکاری انتخاب می شود، در صورت قطعی منبع تغذیه، درب با استفاده از برق تامین شده  
توسط باتری باز می شود و باز می ماند.

وقتی NIGHT LOCK انتخاب می شود درب بسته می ماند.

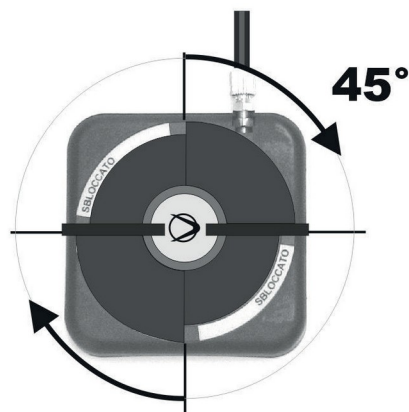
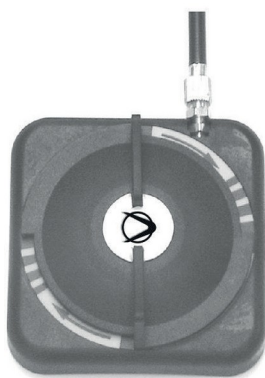
در صورت خرابی منبع تغذیه، اتوماسیون برای حفظ شارژ باتری خاموش می شود.

• هنگامی که منبع تغذیه قطع می شود، حرکت درب آزاد است و در صورت نصب نشدن قفل برقی بسته شدن،  
ممکن است بال ها به صورت دستی باز شوند.

• اگر قفل برقی نصب شده باشد و در بسته باشد، بال ها را نمی توان به صورت دستی جابجا کرد.

در این حالت، برای آزاد کردن در، قفل الکتریکی را با چرخاندن دستگیره MANUAL RELEASE تقریباً 45  
تا 50 درجه آزاد کنید. (شکل زیر را ببینید، موقعیت 2 در جهت عقربه های ساعت؛ در این شرایط می  
توانید به صورت دستی در را باز کنید.

1 قفل شده 2 آزاد شده



به خاطر داشته باشید که برای بازگرداندن عملکرد قفل الکتریکی با منبع تغذیه برق، دستگیره MANUAL RELEASE  
را به موقعیت 1 LOCKED برگردانید.



| مشکل                                                                                               | علت احتمالی                                                                  | راه حل                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| در باز می شود اما به عقب بسته نمی شود.                                                             | رادرهای حرکتی یا سنسور ایمنی بسته شدن وجود یک شی یا یک شخص را تشخیص می دهند. | بررسی کنید که رادرها یا سنسورها درگیر نباشند.                                                                                             |
| در هنگام نزدیک شدن به بخش نهایی باز شدن درب بسیار آهسته باز می شود.                                | سنسور ایمنی باز شدن یک مانع را تشخیص می دهد.                                 | مانع را شناسایی کنید و آن را بردارید.                                                                                                     |
| درب به دستورات باز کردن پاسخ نمی دهد.                                                              | عملکرد MANUAL FREE DOOR را می توان فعال کرد.                                 | تنظیمات انتخابگر برنامه را بررسی کنید.                                                                                                    |
| در حین حرکت خود متوقف می شود و جهت حرکت را برعکس می کند.                                           | درب یک مانع را در طول حرکت خود تشخیص می دهد.                                 | مانع را شناسایی کنید و آن را بردارید.                                                                                                     |
| واحد کنترل الکترونیکی اتوماسیون چندین بار بوق می دهد و عملکرد نامنظم است                           | درب در طول حرکت خود اصطکاک را تجربه می کند.                                  | درب را تنظیم کنید؛ برای این عملیات لطفاً با مرکز خدمات تماس بگیرید.                                                                       |
| نماد نمایش داده می شود ①                                                                           | عیب بستگی به تعداد و طول بوق ها دارد.                                        | برای حل مشکل با مرکز خدمات تماس بگیرید.                                                                                                   |
| در باز شده و به عقب بسته نمی شود. پیام "خطای سیستم ایمنی" در برنامه نویس R-DSEL نمایش داده می شود. | سیستم یک خطای عملکرد ماشین را شناسایی کرده است.                              | سعی کنید برنامه NIGHT LOCK را انتخاب کنید و سپس به برنامه خودکار برگردید. اگر مشکل همچنان ادامه داشت، لطفاً با مرکز پشتیبانی تماس بگیرید. |

در صورت بروز هرگونه نقص، مشتری باید با مرکز پشتیبانی تماس گرفته و بدون برق رسانی از درب به صورت دستی استفاده کند.



## 8) نگهداری

برای اطمینان از عمر مفید و عملکرد ایمن درب اتوماتیک باید برنامه تعمیر و نگهداری رعایت شود. امضای قرارداد تعمیر و نگهداری مبنی بر مداخله دوره ای در سیستم توسط تکنسین های متخصص توصیه می شود. اگر کاربر انتخابگر برنامه R-DSEL را داشته باشد، در مورد انقضای زمان به او هشدار داده می شود.



هر عملیات تعمیر و نگهداری در گزارش نگهداری ثبت می شود. فاصله نگهداری زمانی که پیغام "نگهداری برنامه ریزی شده" نمایش داده می شود. کاربر نهایی باید خود را به تمیز کردن سطوح شیشه ای، پروفیل های درب و در صورت لزوم سنسورهای حرکت و حضور محدود کند و در حین انجام این عملیات مراقب قفل کردن درب باشد.

## 9) دفع

این سیستم در پایان چرخه عمر خود باید طبق مقررات ملی دفع شود. برای این منظور توصیه می شود با اپراتورهای تخصصی تماس بگیرید.

مرکز خدمات LABEL



REVOLUS  
ساخت ایتالیا  
توسط

S.p.A



Via Ilariuzzi, 17/A - S. Pancrazio P.se - 43 126 PARMA - ITALIA  
تلفن. (39+) 05 21 / 67 52 - فکس (39+) 05 21 / 67 22  
infocom@labelspa.it - www.labelspa.com

A



# USER MANUAL

## AUTOMATIC PEDESTRIAN SLIDING DOOR FOR ESCAPE ROUTES and EMERGENCY EXITS



## REVOLUS REVOLUS 90 REVOLUS-T



TRANSLATION OF THE  
ORIGINAL INSTRUCTIONS



USER MANUAL - REVOLUS - EN - Rel.2.1 - 06/2020 - CD0600EN-MU



## RECOMMENDATIONS

THIS INSTRUCTION MANUAL IS INTENDED FOR THE FINAL USER OF A LABEL AUTOMATIC SLIDING DOOR SYSTEM; IT IS UNDERSTOOD THAT INSTALLATION AND TESTING MUST HAVE BEEN CARRIED OUT BY SPECIALISED PERSONNEL.

The person in charge of the automatic door commissioning must hand over this User Manual to the end user and inform him as to the automation operation.

## GENERAL SAFETY WARNINGS



**CAREFULLY READ THIS MANUAL BEFORE COMMISSIONING THE AUTOMATIC DOOR.**

## PROVISIONS

The automation has been designed to be used exclusively with pedestrian automatic sliding doors.  
The manufacturer shall not be liable for incorrect product usage, as well as for any damages arising from changes to the system made without its prior consent.  
When operating the system, accident prevention regulations must be observed.



**The installer must inform the owner of the automatic door as to the use of the primary password required to use the R-DSEL digital program selector and as to the procedure to be followed to modify the combination.**

## REMARKS

Always respect the usage and maintenance conditions provided for by LABEL.  
The equipment can be used by children of at least 8 years of age and by people with reduced physical, sensory or mental skills, or by inexperienced people, provided they are supervised, or after the same have received instructions relating to the safe use of the equipment and to the understanding of the relevant hazards.  
Children should not play with the equipment.  
Cleaning and maintenance intended to be performed by the user must not be carried out by children without supervision.  
Maintenance and repair operations must only be performed by qualified and properly trained personnel.

## PROPER BEHAVIOUR

Only use the automatic door if it is in perfect technical conditions.  
In case of failure or malfunction that might affect safety, immediately contact the service centre.  
Inappropriate use of the system may cause serious injuries and damage.





**AUTOMATIC SLIDING DOOR**  
**FOR ESCAPE ROUTES AND EMERGENCY EXITS**

**REVOLUS**  
**REVOLUS 90**  
**REVOLUS-T**

models:

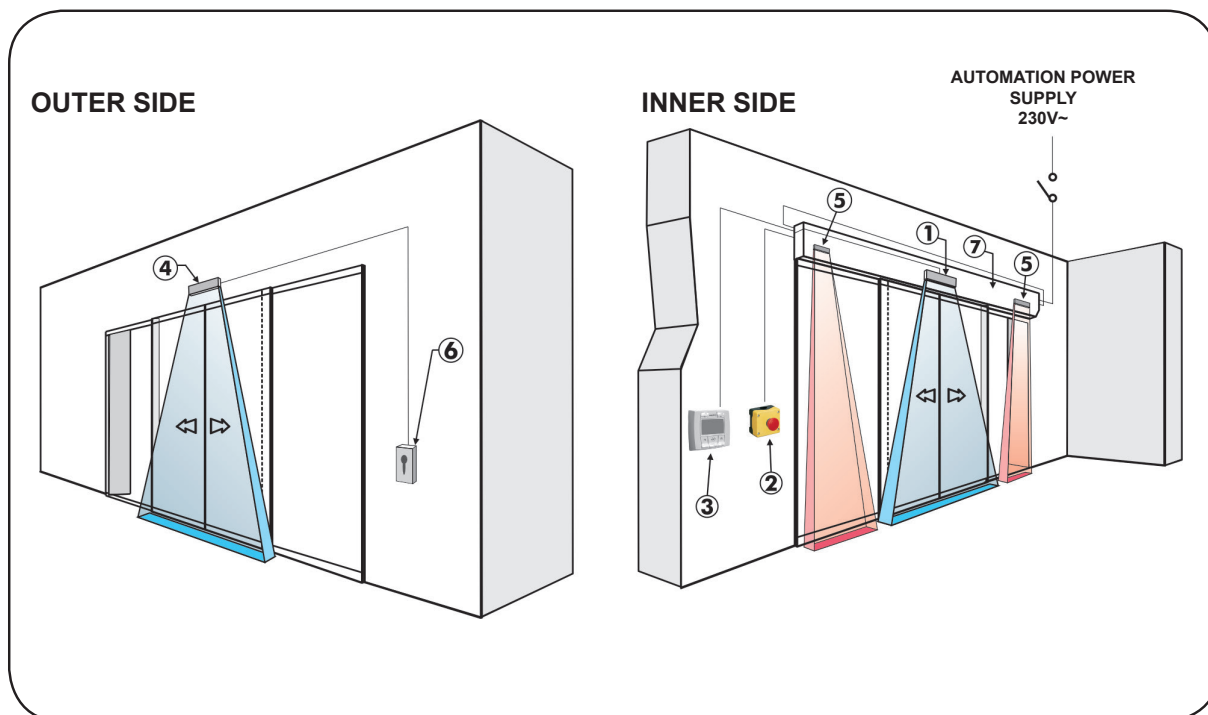
**REV-D**  
**REV-S**  
**REV-DTEL**  
**REV-TELDX**  
**REV-TELSX**  
**REV-90S**  
**REV-90D**

## TABLE OF CONTENTS

|                                                              |    |
|--------------------------------------------------------------|----|
| 1) INDICATIVE DESCRIPTION OF THE SYSTEM                      | 4  |
| 2) REVOLUS-90 - REVOLUS-T AUTOMATION TECHNICAL DATA          | 4  |
| 3) AUTOMATIC DOOR OPERATION                                  | 5  |
| 3.1) NORMAL DOOR OPERATION                                   | 5  |
| 3.2) DOOR OPERATION IN NIGHT LOCK MODE                       | 5  |
| 3.3) SYSTEM SAFETY TEST DURING OPENING                       | 5  |
| 4) R-DSEL DIGITAL PROGRAM SELECTOR                           | 6  |
| 4.1) GENERAL PROGRAMMING MENU                                | 8  |
| 4.2) PASSWORD                                                | 9  |
| 4.3) LANGUAGE                                                | 11 |
| 5) R-MSEL MECHANICAL KEY SELECTOR FOR WORK PROGRAM SELECTION | 12 |
| 6) OPERATION IN CASE OF POWER SUPPLY FAILURE                 | 12 |
| 7) NOTIFICATION OF ERRORS AND OPERATIONAL ISSUES             | 13 |
| 8) MAINTENANCE                                               | 14 |
| 9) DISPOSAL                                                  | 14 |



## 1) INDICATIVE DESCRIPTION OF THE SYSTEM



- ① Internal movement and presence sensor for door opening and safety during closing
- ② Emergency opening button
- ③ Digital selector
- ④ External movement and presence sensor for door opening and safety during closing
- ⑤ Opening safety sensor
- ⑥ Key button
- ⑦ Automation **REVOLUS**

## 2) REVOLUS-90 - REVOLUS-T AUTOMATION TECHNICAL DATA

| AUTOMATION MODEL                               | REV-D                  | REV-S | REV-90D | REV-90S | REV-DTEL | REV-DTELSX | REV-DTELDX |
|------------------------------------------------|------------------------|-------|---------|---------|----------|------------|------------|
| POWER SUPPLY                                   | 230Vac +/-10%, 50-60Hz |       |         |         |          |            |            |
| POWER                                          | 100 W                  |       |         |         |          |            |            |
| STAND-BY CONSUMPTION                           | 6 W                    |       |         |         |          |            |            |
| FREQUENCY OF USE                               | continuous             |       |         |         |          |            |            |
| PAUSE TIME                                     | Max. 20 seconds        |       |         |         |          |            |            |
| OPERATING TEMPERATURE                          | -15°C to +50°C         |       |         |         |          |            |            |
| PROTECTION CLASS                               | IP22                   |       |         |         |          |            |            |
| POWER SUPPLY OF EXTERNAL ACCESSORIES           | 24 Vdc                 |       |         |         |          |            |            |
| DIMENSION OF THE AUTOMATION REVOLUS (H X D)    | 120 x 150 mm           |       |         |         |          |            |            |
| DIMENSION OF THE AUTOMATION REVOLUS-90 (H X D) | 100 x 135 mm           |       |         |         |          |            |            |
| DIMENSION OF THE AUTOMATION REVOLUS-T (H X D)  | 120 x 210 mm           |       |         |         |          |            |            |



### 3) AUTOMATIC DOOR OPERATION



#### **WARNING!!**

Always contact the service technician before putting into service the door, to learn how the automation works.

Switch on the power supply by means of the system switch.

The automation electronic control unit beeps shortly to indicate that the automatic door is powered; a calibration cycle starts automatically during which the door opening speed is very low until the end of the stroke, to find the stop point.

The door then closes back and again performs a full opening/closing cycle, during which the automation carries out the safety system test.

Once the test is completed the door is ready for normal operation.

#### **3.1) NORMAL DOOR OPERATION**

When something enters the motion sensors (internal and/or external radar) detection area, the door opens and stays open until the sensors detect the presence, then once the pause delay has elapsed the door closes back.

When the manual door opening button is pressed, the door opens and stays open until the command remains active, then once the pause delay has elapsed it closes back.

If the closing safety sensor detects a presence, the door immediately reopens, and stays open as long as the sensor remains engaged.

If the opening safety sensor detects a presence, the door, after opening to an extent corresponding to 80% of the passage opening, slows down and proceeds very slowly until the opening stroke is completed.

If during the opening movement the door bumps against an obstacle, it stops and tries to reopen if the radar detects a presence; if after three attempts the obstacle persists, the door stops, and will only close back when the internal radar is disengaged.

If, during the closing motion, the door collides against an obstacle, it stops and opens back.

When it closes again, later, it slows down near the point where it had met the obstacle, to avoid further impact.

#### **3.2) DOOR OPERATION IN NIGHT LOCK MODE**

The door cannot be opened by means of the external and internal radars.

The door can only be opened by pressing the OPEN button, or using the Spyco radio-control, if any.

The safety functions (sensors and behaviour in case of obstruction) are active and operate as described in par. 3.1. related to normal operation.

#### **3.3) SYSTEM SAFETY TEST DURING OPENING**

The automatic door performs the safety system testing operations whenever it is powered, whenever the NIGHT LOCK or MANUAL work programs are deselected and an automatic work program is selected, or once every 24 hours.

During the text of the safety system the digital selector displays the message "SAFETY SYSTEM TEXT" and the motion of the automatic door occurs maintaining active the control and safety organs.



#### 4) R-DESEL DIGITAL PROGRAM SELECTOR



Each time, before using the R-DESEL digital selector, the user is prompted to enter the relevant password. If no operations are performed for about 6 seconds, the R-DESEL programmer switches back to the stand-by mode and the user will have to enter the password again to use it.



Pressing briefly the button , select the automatic door operating mode. Whenever the button is pressed, you switch from a work program to the next. The display sequentially shows the available work programs.

The operating programs which can be selected using the button  are described below.



##### Automatic bidirectional program

The door automatically opens after an opening command.



##### Automatic unidirectional exit only program

To disable entry detection on external Radar input.



##### Open door program

The door remains motionless in the position of complete opening.



##### Night lock program

The door can only be opened through the OPEN input or using the remote control, if any.



When you select NIGHT LOCK, you will be prompted to confirm the operation; press F3 to confirm, or another button to cancel.



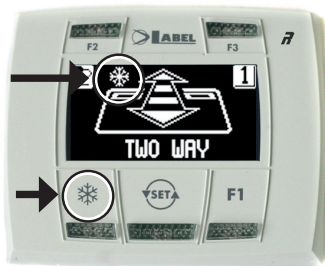
##### Manual free door

Automatic operation is disabled and the door can be opened manually.



When you select MANUAL, you will be prompted to confirm the operation; press F3 to confirm, or another button to cancel.





#### REDUCED OPENING DURING WINTER

To reduce the passage opening.

To activate reduced opening during winter, press once button .  
The symbol  on the display indicates that the function is on.

To disable reduced opening during winter, press once more button .



#### F1

##### Door opening command

Pressing the F1 button will open the door.

The button F1 may open the door even when the "NIGHT LOCK" work program is selected, if the automation electronic control unit is set accordingly.

You can set whether the F1 button shall work right away when it is pressed or only after the user password has been typed (see paragraph "F1 BUTTON PASSWORD").



#### F3

It is used to confirm the NIGHT LOCK or MANUAL work program



When switching back from the NIGHT LOCK or MANUAL program to the automatic program, the automation carries out the safety system test.

While the opening safety system test the message "SAFETY SYSTEM TEST" is displayed on the R-DSEL.



The user can enter the general programming menu when he wishes to select the desired language for the texts that appear on the display, or when he wishes to enable a password to prevent any unauthorised access to the digital selector R-DSEL.

[illegible]

8



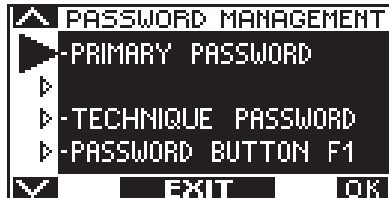
## 4.2) PASSWORD

To prevent the door work program from being modified, it is possible to set a password that must be entered every time the selector R-DSEL is used.

To enable the password, perform the operations listed below:

1. Press the SET button for 5 seconds to access the general programming menu (see Diagram 1 at para. 4.2.1)
2. Press the button F1 five times to go to the Password Management sub-menu.
3. Press the Enter button  to access the section "Password management".

### PASSWORD MANAGEMENT



The password the end user must type is the primary password.

The technical password is only reserved for the technical staff in charge of installation and maintenance operations.

#### PRIMARY PASSWORD (for the system owner-user)

It is a 5-character password used by the user to prevent unauthorized persons from having access to R-DSEL programmer and change the work program.  
The default technical password is "A-A-A-A-A".

#### WARNING!

After changing the password, be very careful not to forget it!

Use the button  to move the selection arrow downwards, use the F2 button to move the arrow upwards.

#### HOW TO CHANGE THE PRIMARY PASSWORD

- Select "PRIMARY PASSWORD"
- Press OK (F1).



- Enter the default primary password "A-A-A-A-A" pressing 5 times the button A.  
(If the primary password is not the default password, since it had already been changed before, enter the currently-used primary password).



- Enter the new primary password, selecting a combination of 5 characters from the letters A-B-C-D.





- You are prompted to repeat the new password, so enter again the previous combination.



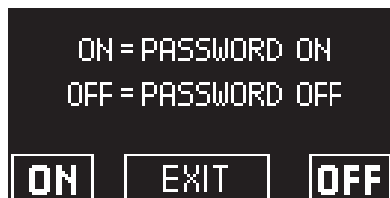
- If the password entered is correct, the message "PASSWORD OK" is displayed for one second, then the system returns to the PASSWORD MANAGEMENT section. Press the EXIT  button to return to the general programming menu
- If the password you entered does not match the previous one, the display shows PASSWORD ERROR, the system returns to the section PASSWORD MANAGEMENT and it is necessary to perform again the procedure.

WRITE DOWN THE 5-CHARACTER PRIMARY PASSWORD IN THIS BOX:



#### F1 BUTTON PASSWORD

- Select "PASSWORD ON / OFF"
- Press OK (F1).



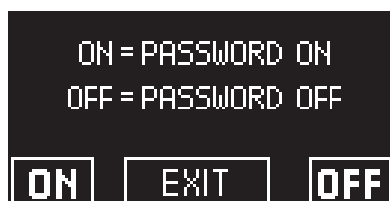
- Press the ON button to enable the prompting of the user password before the door opens when the F1 button is pressed and return to the PASSWORD MANAGEMENT menu  
To return to the work program view, press the EXIT button  twice.
- From now on whenever the user wishes to open the door by pressing the F1 button he will have to type the primary password.

#### DISABLING USER PASSWORD USAGE

- From the PASSWORD MANAGEMENT section, select "F1 BUTTON PASSWORD"
- Press the button OK (F1)



- Enter the primary password



- Press the OFF (F1) button to disable the prompting of the user password before the door opens when the F1 button is pressed.  
To return to the general programming menu, press the EXIT button  twice  
From now on the door can be opened by pressing the F1 button once.

#### 4.3) LANGUAGE

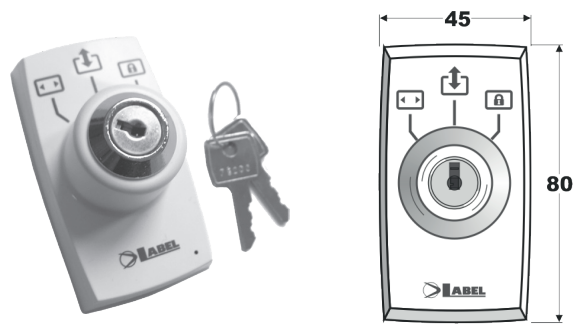
To select the language perform the operations listed below:

1. Press and hold the button  for 5 seconds to access the general programming menu (see Diagram 1 in the previous paragraph)
  2. Press the button F1 three times to go to the "Language" sub-menu.
  3. Press the Enter button  to access the section "Language".
- Use the buttons F2 and  to move the arrow in correspondence with the language desired.
  - Press the EXIT button  to return to general programming menu.
  - Press the EXIT button  again to return to the main view of the automatic door work program.



## 5) R-MSEL MECHANICAL KEY SELECTOR FOR WORK PROGRAM SELECTION

The R-MSEL program selector allows the user to select the door operating mode and can be installed as an alternative to the R-DSEL selector.



### OPERATING MODE

Insert and turn the key of the selector R-MSEL to select the desired program.



#### Open door program

The door remains motionless in the position of complete opening.



#### Automatic bidirectional program

The door automatically opens after an opening command.



#### Night lock program

The door can only be opened by the OPEN-START input or by radio control if the EN/RF1 receiver is installed.

The key can be taken out of the selector when in any position in order to prevent undesired changes to the work program.

### WARNING!

Every time it quits the NIGHT LOCK program to switch back to the automatic bidirectional program, the door runs the safety system test.

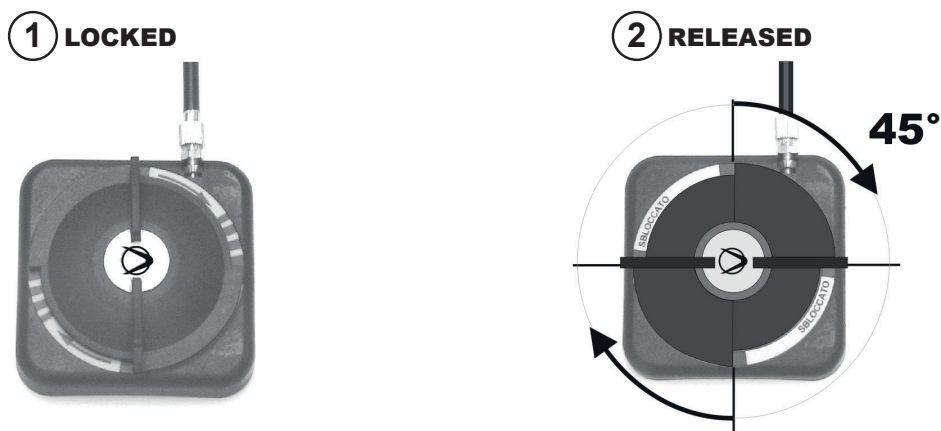
## 6) OPERATION IN CASE OF POWER SUPPLY FAILURE

When any automatic program is selected, in case of mains power supply failure, the door opens using the power provided by the battery and stays open.

When NIGHT LOCK is selected the door stays closed.

In case of mains power supply failure, the automation switches off to preserve the battery charge.

- When the power supply is cut off, door motion is free and wings may be opened manually if the closing electric lock is not installed.
- If the electric lock is installed and the door is closed, wings cannot be moved manually.  
In this case, to free the door, release the electric lock by turning the MANUAL RELEASE knob by approximately 45° - 50°.  
(see the figure below, position ② clockwise; under these conditions you can manually open the door.



Remember to turn the MANUAL RELEASE knob back to position ① LOCKED to restore the electric lock operation with mains power supply on.



## 7) NOTIFICATION OF ERRORS AND OPERATIONAL ISSUES

| PROBLEM                                                                                                                 | LIKELY CAUSE                                                                                    | SOLUTION                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The door opens but it doesn't close back.                                                                               | The motion radars or the closing safety sensor detect the presence of an object or of a person. | Check that the radars or the sensors are not engaged.                                                                                               |
| The door opens very slowly when approaching the final section of the opening stroke.                                    | The opening safety sensor detects an obstacle.                                                  | Identify the obstacle and remove it.                                                                                                                |
| The door doesn't respond to the opening commands.                                                                       | The MANUAL FREE DOOR function can be activated.                                                 | Check the setting of the program selector.                                                                                                          |
| The door stops during its motion and inverts the running direction.                                                     | The door detects an obstacle along its motion.                                                  | Identify the obstacle and remove it.                                                                                                                |
|                                                                                                                         | The door experiences friction along its motion.                                                 | Adjust the door;<br>for this operation please contact the service centre.                                                                           |
| The electronic control unit of the automation beeps multiple times and door operation is irregular.                     | The defect depends on the number and length of the beeps.                                       | Contact the service centre to solve the issue.                                                                                                      |
| The symbol ⓘ is displayed                                                                                               | The system has detected a machine operation error.                                              | Contact the service centre to solve the issue.                                                                                                      |
| The door has opened and doesn't close back.<br>The message "SAFETY SYSTEM ERROR" is displayed on the R-DSEL programmer. | The automation has detected a safety system fault during opening.                               | Try to select the NIGHT LOCK program and then to return to the automatic program.<br>Should the problem persist, please contact the support centre. |

Should any malfunction occur, the Customer must contact the Support Centre and use the door manually, without powering it.



## 8) MAINTENANCE

---

The maintenance plan must be observed to ensure the service life and the safe operation of the automatic door. It is recommended to sign a maintenance contract providing for periodic intervention on the system by specialised technicians.

If the user has the program selector R-DSEL, he will be warned about the expiry of the maintenance interval when the message "PROGRAMMED MAINTENANCE" is displayed.

Each maintenance operation is recorded into the maintenance log.  
The final user must limit himself to cleaning the glass surfaces, the door profiles, and if necessary the motion and presence sensors, taking care to lock the door while performing these operations.



## 9) DISPOSAL

---

At the end of its lifecycle, this system must be disposed of in accordance with national provisions. To this purpose, it is recommended to contact specialised operators.

**LABEL service centre**







REVOLUS

Made in Italy  
by



Via Ilariuzzi, 17/A - S. Pancrazio P.se - 43126 PARMA - ITALIA  
Tel. (+39) 05 21/ 67 52 - Fax (+39) 05 21/ 67 52 22  
infocom@labelspa.it - [www.labelspa.com](http://www.labelspa.com)

